



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1253
20 March 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1253-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
6 марта 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА
В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 14 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.98-15509 (R)

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

- Тринадцатый периодический доклад Нидерландов (продолжение)
- Итоги осуществления Конвенции в Антигуа и Барбуде

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

- Рассмотрение положения в Боснии и Герцеговине
- Рассмотрение положения в Демократической Республике Конго
- Рассмотрение положения в Косово

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

- Поездка г-на Ютсиса в Гватемалу

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА
В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 14 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (пункт 2 повестки дня)
(продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует г-жу Макдугалл – нового члена Комитета, прибытие которой было отложено в связи с ее участием в конференции по расовой дискриминации, только что прошедшей в Южной Африке.

2. В соответствии с правилом 14 Правил процедуры г-жа МакДУГАЛЛ, как вновь избранный член Комитета, делает следующее торжественное заявление:

"Я торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве члена Комитета по ликвидации расовой дискриминации с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно".

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Тринадцатый периодический доклад Нидерландов (CERD/C/319/Add.2;
HR/CORE/1/Add.66, 67 и 68) (продолжение)

3. По приглашению Председателя делегация Нидерландов занимает места за столом Комитета

4. Г-н ХАЛЬФ (Нидерланды), заведующий социально-правовым отделом министерства иностранных дел Нидерландов, говорит, что, прежде чем подробно ответить на заданные вопросы, он хотел бы изложить несколько общих замечаний.

5. Прежде всего в делегации не представлен ряд министерств, непосредственно занимающихся правовыми вопросами, политикой в области образования и жилья, в силу чего невозможно сразу же ответить на вопросы, касающиеся этих областей. Нидерландская делегация проследит за тем, чтобы обстоятельные ответы на эти вопросы были изложены в следующем докладе с учетом указаний Комитета и замечаний НПО.

6. Некоторые члены Комитета упрекнули составителей периодического доклада Нидерландов (CERD/C/319/Add.2) в том, что он охватывает чрезмерно длительный период и содержит слишком много устаревших данных; по мнению других, изложенная в нем по ряду конкретных аспектов информация является недостаточно полной. Нидерланды попытались найти компромисс между полнотой и практичностью, но это зачастую нелегко. Что касается единообразия терминологии, то в будущем будут приняты меры по его

обеспечению, хотя иногда приходится прибегать к использованию различных терминов, когда речь идет о разных контекстах или ссылках на разные законы.

7. Кроме того, членам Комитета, выразившим сожаление в связи с тем, что в докладе Нидерландов приведены лишь результаты весьма давних выборов, он сообщает, что 4 марта этого года в стране будут проводиться муниципальные выборы, что позволит представить обновленные данные.

8. Наконец, он хотел бы заметить членам Комитета, выразившим пожелание о том, чтобы правительство Нидерландов более активно сотрудничало с НПО, что подобное сотрудничество может быть расценено как посягательство на свободу деятельности и выражения мнения соответствующих НПО.

9. Г-н ЯКОБС (Нидерланды) из Управления по делам Нидерландских Антильских островов указывает, что он будет отвечать главным образом на вопросы, относящиеся к сфере его компетенции. Чтобы поместить эти вопросы в соответствующий контекст, ему хотелось бы изложить ряд уточнений, касающихся исторической и демографической эволюции Нидерландских Антильских островов. Крайне незначительно населенные к 1900 году, эти острова впоследствии стали привлекать иммигрантов из разных стран, в основном из Карибского бассейна, когда в 20-е годы на Кюрасао был пущен нефтеперерабатывающий завод. В силу притока иммигрантов население значительно перемешалось, и сегодня с чисто методологической точки зрения сбор статистических данных об этническом происхождении жителей островов является трудной задачей.

10. По этой причине на Нидерландских Антильских островах различие между гражданами страны и мигрантами традиционно проводилось по принципу места рождения или национальной принадлежности, что не всегда позволяет выявить все проблемы дискриминации.

11. Он надеется, что эти пояснения удовлетворят г-на Дьякону. Отвечая на его вопрос о распределении мигрантов по возрастному признаку, г-н Якобс может сообщить, что в 1992 году на острове Сен-Мартин лица в возрасте 15-64 лет составляли 88% общей численности мигрантов, что свидетельствует об их весьма активном участии в жизни страны.

12. Тот факт, что уровень дохода мигрантов ниже, чем доход остальной части населения, легко объяснить. Большинство из них, особенно выходцы из стран Карибского бассейна, задействованы в таких секторах, как малый бизнес, гостиничное хозяйство или работа в качестве домашней прислуги, для которых характерен низкий уровень заработной платы, в силу чего средний показатель дохода для группы в целом снижается.

13. Что касается образования, то, как известно, возможности школ, в частности на острове Сен-Мартин, не позволяют в достаточной степени охватить всех детей мигрантов. Этот остров мал, и его бюджет на нужды образования ограничен, хотя его доля в общем бюджете за последние годы значительно возросла. Поэтому трудящимся-мигрантам было

разрешено наряду с государственными школами создавать частные начальные школы, что – он это охотно признает – не является оптимальным решением.

14. Наконец, к своему большому сожалению, г-н Якобс не располагает необходимой информацией, чтобы сразу ответить на вопрос о судьбе женщин-иммигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, о которых говорится в пункте 357 доклада. Он надеется, что соответствующие данные будут включены в следующий доклад.

15. Г-жа КЕССЕЛЬС (Нидерланды) из Управления по делам Нидерландских Антильских островов отвечает на вопросы г-на Дьякону по второй части доклада, посвященной Арубе.

16. Население Арубы характеризуется очень большим этническим разнообразием, поскольку оно объединяет лиц американо-индейского, европейского и африканского происхождения. Все лица, родившиеся на Арубе от родителей-голландцев, при рождении автоматически приобретают гражданство Нидерландов, которое, однако, может со временем приобретаться и иммигрантами различного происхождения. Поэтому население является столь смешанным, что трудно вести речь о наличии национальных меньшинств. Одно из последствий данного положения заключается в том, что для многих граждан голландский язык не является родным, и пользуются они в основном местным диалектом – папиаменто. Однако в большинстве школ преподавание по-прежнему ведется на голландском языке, что позволяет учащимся впоследствии получать высшее образование в университетах Нидерландов. С учетом создавшегося положения в настоящее время рассматривается вопрос о двуязычной системе обучения, и папиаменто сможет преподаваться в начальной школе. В целях поощрения использования папиаменто на письме, в частности на официальном уровне, было составлено законопроект об официальных языках. Однако по практическим соображениям голландский язык останется официальным языком юридических документов. Следует подчеркнуть, что жители Арубы пользуются полной свободой выбора языка, на котором они изъясняются, и по этому признаку не проводится никакой дискриминации, что, впрочем, противоречило бы Конституции.

17. По вопросу г-на Дьякону о квотах на иммиграцию г-жа Кессельс уточняет, что правом свободного въезда на остров обладают только лица, имеющие гражданство Нидерландов. Все остальные лица должны иметь разрешение на иммиграцию, выдаваемое только вместе с разрешением на трудоустройство, которое обычно предоставляется лицам дефицитных профессий (например, домашней прислуге). Подобная ограничительная политика объясняется крайне малой величиной острова, который, располагая ограниченной инфраструктурой, в последние годы сталкивался с проблемой ускоренного демографического роста.

18. Квоты на иммиграцию по признаку гражданства были также введены в прошлом в целях воспрепятствования притоку иммигрантов из Гаити и Доминиканской Республики. Однако эти квоты были сочтены дискриминационными и пять лет назад отменены.

19. Г-н ТИЛЬМАНС (Нидерланды) из министерства внутренних дел Нидерландов в ответ на вопрос г-на Дьякону поясняет, что нидерландское правительство возложило ряд

обязанностей в области борьбы с расовой дискриминацией и поощрения терпимости на такие группы гражданского общества, как работодатели, школы и другие учреждения, поскольку оно убеждено в эффективности самодисциплины в этой области. Впрочем, именно этот подход и лег в основу закона о равном обращении, который подробно представлен в базовом документе Нидерландов, изданном в качестве документа HRI/CORE/1/Add.66 (только на английском языке). Этот закон обеспечивает отдельным лицам и представительным организациям возможность подать жалобу в Комиссию по вопросам равного обращения, если, по их мнению, были совершены какие-либо нарушения. Деятельность этой Комиссии будет рассмотрена в 1998 году, и в случае необходимости ее полномочия будут расширены.

20. Было задано несколько вопросов об иммиграционной политике и обращении с мигрантами и меньшинствами.

21. Безусловно, законодательство Нидерландов запрещает дискриминацию по признаку гражданства. Политика интеграции вновь прибывших направлена отнюдь не на стирание культурных различий, а скорее на поощрение терпимости и взаимоуважения. При этом, естественно, с течением времени происходит определенная ассимиляция.

22. Г-н Тильманс хотел бы устранить недоразумение относительно законопроекта об интеграции иммигрантов, который в настоящее время рассматривается верхней палатой парламента. Его положения будут распространяться на всех иммигрантов, за исключением граждан европейских стран, туристов и лиц, временно находящихся на территории Нидерландов в профессиональных целях. Они также будут применяться к лицам, имеющим гражданство Нидерландов и впервые прибывающим в страну (например, из Арубы и других неевропейских стран).

23. Наконец, фризы не упомянуты в докладе потому, что они представляют собой не этническое меньшинство, а группу населения, которая проживает в четко определенной территориальной зоне и имеет собственный язык и культуру.

24. Г-н Тильманс разделяет мнение г-на Бентона о том, что полезно иметь надежные и сопоставимые статистические данные об этнических меньшинствах, однако одна из встающих в этой связи проблем заключается в том, что относящиеся к меньшинствам лица, приобретя гражданство Нидерландов, уже не хотят рассматриваться в таком качестве, что затрудняет их идентификацию без посягательства на их частную жизнь. При этом был поставлен вопрос о целесообразности внесения изменений в законодательство об уважении частной жизни.

25. Г-жа ГОРИС (Нидерланды) из министерства здравоохранения, благосостояния и спорта указывает, что нидерландское правительство, считая спорт эффективным средством борьбы против всех форм дискриминации, провело в Амстердаме в апреле 1996 года конференцию по проблемам спорта, терпимости и справедливости, в которой приняло участие большинство других европейских стран. В соответствии с принятой на этой конференции Декларацией в Нидерландах будет осуществляться субсидируемая

правительством четырехлетняя программа действий в этой области при содействии спортивных и образовательных организаций и при поддержке крупных голландских фирм. С этой целью был учрежден специальный фонд. Отсюда со всей очевидностью следует, что государственные власти не слагают с себя ответственность в этой области, как того, по-видимому, опасается г-н Ютсис, который в информации, приведенной в пунктах 31-34 доклада, усмотрел пример самоустранения государства и даже "дерегламентации".

26. Что касается доступа к медицинскому обслуживанию, то лишь легальные иммигранты пользуются услугами системы медицинского страхования. Это, однако, не означает, что нелегальные иммигранты лишены доступа к медицинскому обслуживанию, но им приходится нести соответствующие расходы. Действие этого правила, продиктованного стремлением к сдерживанию расходов на здравоохранение, все же ограничено в отношении лиц с наименьшим уровнем дохода, которым бесплатно предоставляются основные услуги - неотложная помощь, профилактика серьезных заболеваний, лечение болезней, представляющих опасность для окружающих, обслуживание в связи с беременностью и родами, а также профилактические прививки. Состояние пациента и степень срочности в оказании ему помощи определяются самим врачом, который, решив предоставить пациенту бесплатные услуги, может затем получить компенсацию в специально созданном фонде.

27. Г-н ван БОНЗЕЛЬ (Нидерланды) из министерства социальных дел и занятости поясняет гг. Дьякону и Ютсису, интересовавшимся результатами применения закона 1994 года об увеличении пропорционального участия эмигрантов на рынке труда, что этот закон возлагает на работодателей три обязательства: установить систему специализированной регистрации персонала, составлять ежегодные публичные отчеты и подготовить план внутренней работы. По оценкам, проведенным в 1996 и 1997 годах, лишь 14% работодателей выполнили все три обязательства. При этом первое обязательство выполнили 57%, но сделали это только с административной точки зрения.

28. В ноябре 1996 года организациями работодателей и работников было подготовлено новое соглашение, заменяющее Соглашение 1990 года о меньшинствах, с тем чтобы расширить доступ представителей этнических меньшинств к сфере занятости. Они побудили правительство к внесению поправок в закон 1994 года в целях поощрения соблюдения нового соглашения и повышения его эффективности путем облегчения административного бремени, возложенного на работодателей. Теперь, согласно новой редакции закона, каждый работодатель обязан составлять только один доклад вместо ранее предусмотренных двух, а применение закона теперь регулируется гражданским, а не уголовным законодательством. Новый закон получит название "закона SAMEN", а его соблюдение работодателями будет контролироваться Трудовой инспекцией. Учитывая широкую политическую поддержку, оказываемую новому закону, он должен быть принят парламентом в нынешнем году.

29. Отвечая на вопросы г-на Дьякону о том, какие меры приняло правительство Нидерландов для борьбы с ростом безработицы среди представителей этнических меньшинств, несмотря на применение закона об увеличении пропорционального участия эмигрантов на рынке труда, г-н ван Бонзель сообщает, что закон SAMEN направлен именно

на решение этой проблемы. В целях борьбы с дискриминацией в области найма, отбора, увольнения и условий труда общий закон о равном обращении позволяет подать жалобу в Комиссию по вопросам равного обращения, которая уполномочена рассматривать действия лиц или организаций, обвиняемых в дискриминации в области занятости, и выполнять роль посредника. Этот закон гарантирует ссылающимся на него работникам защиту от незаконного или дискриминационного увольнения. В своем докладе за 1996 год Комиссия по вопросам равного обращения указала, что положения данного закона используются все большим числом лиц.

30. Отвечая г-ну Бентону, г-н ван Бонзель указывает, что в Нидерландах, в отличие от Соединенного Королевства, не имеется специального закона, защищающего работников от "расового притеснения". Однако работники находятся под защитой общего закона о равном обращении, в котором хотя и не упоминается расовое притеснение, но содержится конкретное положение о защите от дискриминации в области условий занятости и труда. Комиссия по вопросам равного обращения включает в понятие борьбы против дискриминации в области занятости защиту от притеснения со стороны работодателя или других работников. Таким образом, работодатель обязан следить за тем, чтобы его работники не проявляли дискриминации в отношении своих коллег.

31. Отвечая на вопросы г-на Ютсиса о доступе этнических меньшинств к сфере занятости, г-н ван Бонзель прежде всего указывает на отсутствие надежных статистических данных, позволяющих определить, позволили ли планы по созданию в течение пяти лет 60 000 рабочих мест для представителей этнических меньшинств в целях обеспечения им такого же уровня занятости, как и среди большинства населения, добиться ожидаемых результатов. При этом можно с уверенностью сказать, что уровень занятости среди этнических меньшинств возрос, но в меньшей степени, чем среди остального населения. Организации работодателей и работников объясняют эту неудачу слабым экономическим ростом начала 90-х годов, а также не предусмотренным фактором, а именно увеличением численности рабочей силы среди представителей этнических меньшинств.

32. В отношении цифр, указывающих на то, что уровень занятости среди этнических меньшинств возрос на 8%, но что общий рост уровня занятости не отразился на этой группе населения (CERD/C/319/Add.2, пункт 114), он поясняет, что эти данные отчасти устарели и не отражают нынешнее положение на рынке труда. В действительности же участие этнических меньшинств на этом рынке за последние годы возросло, как об этом свидетельствуют таблицы в пунктах 26 и 27 рассматриваемого доклада. За период 1990-1995 годов рост занятости среди этнических меньшинств из Марокко, Турции, Суринама и Антильских Островов был в четыре раза выше, чем среди основного населения, а именно 28% против 7%. При этом, однако, уровень безработицы среди этнических меньшинств (25%) остается намного более высоким, чем среди основной части населения (6,9%). Незначительное снижение уровня безработицы среди групп меньшинств объясняется параллельным ростом предложения рабочей силы, которое увеличилось на 8% среди основного населения по сравнению с 20% среди групп меньшинств. Это явление обусловлено тем, что демографический рост в группах меньшинств (16%) значительно превышает аналогичный показатель для основного населения, составляющий лишь 1%.

Имеющиеся данные по 1993–1996 годам указывают на значительный рост уровня занятости среди членов этнических меньшинств, который увеличился на 28% по сравнению с 4% для основного населения.

33. Г-н ШАХИ выражает признательность делегации Нидерландов за представление исчерпывающего доклада и благодарит ее за устные ответы, касающиеся осуществления Конвенции. При этом он хотел бы знать, принимает ли нидерландское правительство надлежащие меры по предотвращению распространения расистской пропаганды в системе "Интернет" в соответствии с обязательством, предусмотренным в пункте а) статьи 4 Конвенции. Предусматривает ли оно принятие новых законодательных актов по регламентации использования этого нового средства информации? Если нет, то какие меры оно намерено принять в целях предупреждения создания компьютерных программ, предназначенных для распространения расистской пропаганды?

34. Г-н ГАРВАЛОВ указывает, что он был бы значительно больше удовлетворен устными ответами делегации Нидерландов, если бы различные аспекты отражались в них более пропорционально. Он был удивлен, впервые услышав выражение "территориальное меньшинство". Пояснения нидерландской делегации о том, что данное выражение означает не этническое, а языковое меньшинство, не устранили некоторой путаницы. Поэтому он считает полезным напомнить, что Генеральная Ассамблея в Декларации 1992 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, указала четыре типа групп меньшинств: национальные, этнические, религиозные или языковые меньшинства.

35. Г-н ЮТСИС указывает на приведенную в докладе информацию о том, что, как следует из ежегодного опроса Управления по социально-культурному планированию, тенденция к проявлению дискриминации, по-видимому, нарастает и значительное большинство населения выступает против проведения мероприятий в интересах этнических меньшинств. Анализ представленных в таблицах цифр дает ему основания полагать, что проявление враждебности со стороны основного населения в отношении этнических меньшинств в 1985–1991 годах уменьшилось по сравнению с соответствующими уровнями до и после этого периода. Ему хотелось бы, чтобы делегация объяснила подобную эволюцию антииммигрантских настроений.

36. Он также отмечает, что в докладе (пункты 130 и 131) говорится, что власти, стремясь обеспечить кочевникам равное обращение, по сравнению со всеми другими гражданами Нидерландов, предусматривают внести изменения в закон 1968 года о домах-фургонах, который уже не соответствует жилищной политике. Зная, с одной стороны, о враждебности большинства населения к мерам по защите интересов этнических меньшинств, а с другой – отмечая, что, как указано в докладе, закон о домах-фургонах приводит к дискриминационным последствиям в отношении большинства нидерландского населения, г-н Ютсис не уверен в том, что предусмотренные положения будут эффективными. Можно ли с уверенностью утверждать, что новая редакция этого закона будет

ориентирована прежде всего на лиц, ведущих кочевой образ жизни, а не на большинство населения страны?

37. Он также хотел бы получить более полную информацию о соответствующих кочевых группах, в частности об их количестве и присущих им характерных чертах, а также знать, не окажутся ли они вследствие принятия новых положений лишены своих исконных привилегий. Поскольку этот вопрос носит специфический и деликатный характер, то он вполне поймет делегацию Нидерландов, если она пожелает ответить на него позднее.

38. Г-н де ГУТТ отмечает приведенную в докладе (пункт 151) информацию о том, что государство продолжает субсидировать учреждения, связанные с политическими партиями, которые пропагандируют расистские взгляды, поскольку эти учреждения не были запрещены судом как опасные для общественного порядка. Хотя он может понять, что нидерландские власти проявляют сдержанность в закрытии подобных учреждений из уважения к свободе выражения мнений, он, тем не менее, считает проявлением чрезмерной осторожности или ограниченности тот факт, что они продолжают выделять государственные средства учреждениям, связанным с партиями, которые нарушают положения пункта б) статьи 4 Конвенции.

39. Г-н ХАЛЬФ (Нидерланды) указывает, что его делегации трудно дать точные ответы на ряд дополнительных вопросов Комитета ввиду отсутствия представителей соответствующих министерств, например представителя министерства юстиции, который смог бы ответить на вопрос г-на Шахи о распространении расистской пропаганды через "Интернет". Однако он проследит за тем, чтобы информация по данному вопросу была включена в следующий периодический доклад.

40. Г-н Хальф говорит, что нидерландская делегация сожалеет о том, что ее ответы не вполне удовлетворили г-на Гарвалова, хотя она постаралась представить Комитету необходимые разъяснения. Поскольку при этом г-н Гарвалов выразил удивление тем, что делегацией Нидерландов был употреблен термин "территориальное меньшинство", г-н Хальф поясняет, что это выражение было использовано делегацией лишь в случае, когда она цитировала источники, которые сами употребили данный термин. При этом он напоминает, что его делегация обязалась сохранять терминологию по каждому вопросу в своих будущих докладах.

41. Представитель Нидерландов сожалеет о том, что не может разъяснить г-ну Ютсису причины роста враждебности в отношении этнических меньшинств до 1985 года и после 1991 года, а также ответить на его вопросы об изменениях, которые предусмотрено внести в закон о домах-фургонах. Эти вопросы будут переданы соответственно министерствам юстиции и жилищного строительства, а полученные от них ответы будут включены в следующий периодический доклад Нидерландов.

42. Г-н ТИЛЬМАНС (Нидерланды), отвечая на вопрос г-на де Гутта, выразившего удивление в связи с тем, что нидерландское правительство продолжает субсидировать учреждения, связанные с партиями расистского толка, указывает, что парламент

рассматривает возможность отмены этих субсидий и отказа партиям, ведущим расистскую пропаганду, в доступе к государственным средствам радио- и телевещания.

43. Г-н ХАЛЬФ (Нидерланды), отвечая на вопрос о фризском языке, сообщает, что на этом языке говорят только жители провинции Фрисландия на севере страны, которые могут свободно использовать его наряду с голландским языком. Ареал распространения этого языка обусловлен историческими и административными факторами.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ с удовлетворением отмечает качество докладов, представленных Нидерландами, и достойный похвалы дух сотрудничества, который эта страна неизменно проявляла, стремясь обеспечить соблюдение Конвенции.

45. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) также с удовлетворением отмечает качество в высшей степени интересного, конструктивного и насыщенного диалога между Комитетом и делегацией Нидерландов. Судя по ряду готовящихся законопроектов, гарантирующих медицинскую помощь женщинам и детям нелегальных иммигрантов, власти принимают меры для решения некоторых проблем, вызывающих озабоченность Комитета. Кроме того, они осуществляют конкретные шаги по пресечению деятельности расистских организаций.

46. Докладчик выступает за то, чтобы при подготовке периодических докладов власти Нидерландов, подобно другим странам, консультировались с неправительственными организациями, не опасаясь ущемить их независимость; эти организации достаточно сильны, чтобы обеспечивать свою самостоятельность, а их мнения заслуживают того, чтобы быть принятыми во внимание.

47. Г-н Дьякону считает, что Комитету следует выделить несколько аспектов в диалоге с государствами-участниками. Вопрос о национальной принадлежности в ряде случаев характеризуется различиями в толковании, поскольку одни понимают его в смысле национального происхождения, а другие – гражданства. Его следует трактовать в смысле гражданства, при этом следя за тем, чтобы понятие национального или этнического происхождения было надлежащим образом отражено в соответствии со статьей 1 Конвенции.

48. В отношении фризов г-н Дьякону указывает, что в данном случае речь идет именно о языковом и историческом меньшинстве, о котором вполне естественно ставить вопрос, тем более что оно отвечает всем соответствующим критериям, принятым в Европе.

49. Он благодарит делегацию Нидерландов и надеется, что представитель министерства юстиции будет присутствовать при рассмотрении следующего доклада этой страны.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ горячо благодарит делегацию Нидерландов за то, что она попыталась как можно полнее ответить на многочисленные вопросы членов Комитета и тем самым содействовала продолжению плодотворного диалога. В заключение он заявляет, что на этом Комитет завершил рассмотрение тринадцатого периодического доклада Нидерландов.

51. Делегация Нидерландов покидает зал заседаний.

Заседание прерывается в 11 час. 40 мин. и возобновляется в 11 час. 45 мин.

Итоги осуществления Конвенции в Антигуа и Барбуда

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Антигуа и Барбуда обращается с просьбой перенести обсуждение результатов осуществления Конвенции на ее территории на пятьдесят третью сессию Комитета и заверяет в том, что ее доклад будет своевременно представлен для рассмотрения на этой сессии. При отсутствии возражений со стороны членов Комитета он будет считать, что Комитет готов удовлетворить просьбу Антигуа и Барбуды.

53. Предложение принимается.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Рассмотрение положения в Боснии и Герцеговине

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что при нынешнем состоянии дел Президиум рекомендует не рассматривать положение в Боснии и Герцеговине в рамках пункта 6 повестки дня. В самом деле, поскольку правительство этой страны не объявило о направлении своего представителя, то диалог не представляется возможным. Он просит членов Комитета высказаться по данному вопросу.

55. Г-н РЕШЕТОВ напоминает, что при отсутствии представителя соответствующей страны Комитет в прошлом мог беседовать со специальными докладчиками того или иного компетентного договорного органа; он предлагает Комитету, например, заслушать г-жу Рен в качестве Специального докладчика по вопросу о положении в Боснии и Герцеговине, поскольку он не может ожидать поступления надежной информации от представителей, неохотно направляемых страной.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ опасается, что, приняв предложение г-на Решетова, Комитет создаст соответствующий прецедент, и напоминает, что согласно статье 9 Конвенции Комитет получает информацию главным образом из докладов и сведений, полученных от государств-участников. Безусловно, это не препятствует ему в получении дополнительной информации из других источников, и Комитет мог бы обдумать данное предложение.

57. Г-н ШАХИ разделяет обеспокоенность г-на Решетова. Если Комитет будет строго следовать положениям статьи 9 Конвенции при изучении положения в какой-либо стране в целях предупреждения расовой дискриминации, то он рискует оказаться лишенным ценной информации. Он предлагает Комитету хотя бы направить просьбу о заслушивании какого-либо лица, хорошо информированного о положении в Боснии и Герцеговине.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что подобная просьба вряд ли будет воспринята, но ее можно направить, а Комитет может отложить свое решение о принятии возможных мер на более поздний срок.

59. Г-н ван БОВЕН не возражает против переноса рассмотрения вопроса о положении в Боснии и Герцеговине, но настаивает, чтобы оно по-прежнему проводилось в рамках пункта 6 повестки дня. Он напоминает, что Дейтонские соглашения соблюдаются далеко не лучшим образом, что сегрегация по-прежнему сохраняется и что Комитет не получил никакого ответа на свои предложения об оказании содействия в осуществлении этих соглашений. Он предлагает возобновить контакт с властями Боснии и Герцеговины и предупредить их о том, что Комитет не отказался от рассмотрения вопроса о положении в их стране. Тем временем Комитету следует изыскать недостающие в настоящее время средства, чтобы провести рассмотрение этого вопроса.

60. Г-н де ГУТТ, опираясь на высказанные точки зрения, предлагает, чтобы рассмотрение вопроса о положении в Боснии и Герцеговине было сохранено в пункте 6 повестки дня и чтобы Комитет направил властям Боснии и Герцеговины письмо с уведомлением о том, что положение в их стране будет рассмотрено в августе 1998 года, и с просьбой направить представителей для участия в рассмотрении этого вопроса. Наконец, Комитет мог бы выразить пожелание о том, чтобы его постоянно информировали – если не г-жа Рен, назначенная на другую должность, то, например, г-жа Халлер, являющаяся Посредником для Боснии и Герцеговины. Ясно одно: Комитет не должен ослаблять бдительность.

61. Г-н ШЕРИФИС напоминает, что в пункте 5 решения 2 (51) по Боснии и Герцеговине, принятом на предыдущей сессии, Комитет постановил продолжать рассмотрение ситуации в Боснии и Герцеговине в рамках пункта своей повестки дня, касающегося предотвращения расовой дискриминации, и выразил пожелание, чтобы представитель заинтересованного государства-участника присутствовал при рассмотрении этой ситуации. Государство-участник было надлежащим образом проинформировано об этом решении, однако Комитет пока не получил никакого ответа.

62. Что касается обращения к хорошо информированным источникам, то г-жа Рен, даже если теперь она выполняет другие функции, остается для этого наиболее подходящей фигурой. Безусловно, в отсутствие представителя государства-участника Комитет должен иметь возможность заслушать признанного в этой области специалиста.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в принципе не склонен поддерживать предложение о привлечении представителя другого органа к участию в обсуждениях Комитета, но все же предлагает Комитету изучить эту возможность.

64. Г-н ЮТСИС предлагает подготовить ноту с изложением методики осуществления предложений г-на де Гутта, с тем чтобы Комитет не терял бдительности и не ограничивался выжидательной политикой.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает это предложение. Он предлагает, чтобы проект, который будет составлен г-ном Ютсисом, был рассмотрен сначала президиумом, а затем Комитетом.

66. Предложение принимается.

Рассмотрение положения в Демократической Республике Конго

67. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) напоминает, что с 1988 года Комитет выражал определенное беспокойство в связи с этой страной. К сожалению, то, что представлялось лишь маленьким облаком, обернулось жестокой бурей, которая смела гражданское общество и уже унесла миллионы жизней. По общему мнению, нужно было с самого начала принять превентивные меры, но, к сожалению, ОАЕ не располагала более эффективными средствами. Однако теперь Комитет способен сыграть лишь незначительную роль на международной арене; необходимыми ресурсами может располагать Совет Безопасности, а необходимой компетенцией и опытом – другие органы.

68. Тем не менее Комитету следует вмешаться, и г-н Бентон предлагает подготовить заявление компетентным органам, в котором Комитет мог бы прежде всего указать, что, по его мнению, ООН следует продолжать процесс установления личности виновных в нарушениях прав человека в Демократической Республике Конго и настаивать на необходимости их привлечения к суду, что было бы целесообразно предусмотреть продление мандата Арушского международного трибунала для рассмотрения дел о военных преступлениях и преступлениях против человечности, совершенных в Демократической Республике Конго, и, наконец, что в приоритетном порядке следует обеспечить надлежащее содействие системе правосудия этой страны, с тем чтобы она располагала эффективными судебными органами и смогла сыграть свою роль в восстановлении общественного порядка. Данное заявление следует включить в доклад Комитета Генеральной Ассамблее и направить компетентным органам, не дожидаясь опубликования этого доклада.

69. Г-н ШАХИ заявляет, что было бы целесообразно как можно скорее направить это заявление компетентным властям. Он обращает внимание г-на Бентона на недавний доклад Организации по наблюдению за осуществлением прав человека в Африке, в котором кратко изложено положение в Демократической Республике Конго и содержатся рекомендации правительствам Конго и Руанды, а также представительным учреждениям международного сообщества, таким, как ООН или Европейский союз.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в этой связи напоминает, что Совет Безопасности направил в Демократическую Республику Конго миссию по расследованию, в которой участвовал один из членов Комитета, и констатирует недостаток информации о работе этой миссии. Вероятно, новый Верховный комиссар по правам человека г-жа Робинсон поможет Комитету пролить свет на эту ситуацию и объяснить отказ правительства Демократической Республики Конго от сотрудничества. Кроме того, он просит г-на Шахи договориться с г-ном Бентоном о том, какие именно "компетентные власти" он имеет в виду.

71. Г-н ДЬЯКОНУ не возражает против предложения г-на Бентона, но отмечает, что в Демократической Республике Конго совершаются всевозможные нарушения прав человека и что сфера деятельности Комитета в соответствии с его мандатом ограничивается только проявлениями расовой дискриминации. Таким образом, потребуется тщательно отобрать касающуюся Комитета информацию, а это будет сложно, поскольку одни нарушения прав человека затрагивают руандийских беженцев, другие совершаются самими руандийцами, третьи – конголезцами, а четвертые, которые направлены против этнических групп Конго – как конголезцами, так и руандийцами.

72. В отношении конечной цели этого заявления г-н Дьякону полагает, что, поскольку диалог между ООН и Демократической Республикой Конго переживает трудный период, то было бы целесообразно направить этот текст Верховному комиссару по правам человека с просьбой указать, какие действия ООН намерена предпринять для нормализации обстановки в этой стране. Следовало бы также рассмотреть вопрос о том, когда и как Комитет сможет установить диалог с новыми властями в связи с каким-либо периодическим докладом Демократической Республики Конго, представленным в соответствии со статьей 9 Конвенции.

73. Г-н де ГУТТ полностью согласен с г-ном Дьякону в том, что следует в первую очередь обратиться к Верховному комиссару по правам человека. Он считает, что Комитет будет весьма заинтересован и в том, чтобы учесть результаты работы и решения Комиссии по правам человека, которая также будет рассматривать этот вопрос.

74. Кроме того, в последнем бюллетене Организации по наблюдению за осуществлением прав человека содержится информация о работе новой миссии по расследованию, назначенной Советом Безопасности после неудачи миссии Гарретона. По-видимому, и эта новая миссия потерпела неудачу, и ее работа в некотором роде приостановлена. Было бы интересно запросить у Верховного комиссара по правам человека более точную информацию, если, как того желает г-н де Гутт, г-жа Робинсон примет участие в одном из заседаний Комитета на нынешней сессии.

75. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС поддерживает предложение г-на Бентона. Относительно миссии в Демократическую Республику Конго, направленную Генеральным секретарем ООН, г-н Валенсия Родригес указывает, что в ноябре 1997 года в Нью-Йорке он встретился с членом этой миссии г-ном Чиговой. Г-н Чигова сообщил ему, что в ходе их первой поездки в Демократическую Республику Конго члены миссии, просившие разрешения посетить район совершения нарушений прав человека и заслушать свидетелей, получили отказ и остались в столице. Результаты их второй поездки будут доведены до сведения Комиссии по правам человека на ее следующей сессии.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Валенсию Родригеса за это уточнение. Комитет мог бы, с одной стороны, просить г-на Бентона постоянно следить за результатами работы этой миссии по расследованию, а с другой – обратиться с просьбой к Верховному комиссару по правам человека о предоставлении информации по этому вопросу. Он мог бы выразить серьезную обеспокоенность положением в Демократической Республике Конго.

77. Г-н ван БОВЕН говорит, что, действительно, сейчас мало что известно о положении в Демократической Республике Конго, но, впрочем, скоро состоится сессия Комиссии по правам человека. В этой связи он отмечает, что, с одной стороны, г-н Гарретон был назначен Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по изучению положения в Демократической Республике Конго, а с другой – Совет Безопасности уполномочил Генерального секретаря направить в эту страну миссию по расследованию. Г-н Гарретон должен в ближайшем будущем представить доклад о положении в Конго.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитету было бы полезно получить этот доклад, и предлагает оставить открытым вопрос о рассмотрении положения в Демократической Республике Конго.

79. Предложение принимается.

Рассмотрение положения в Косово

80. Г-н ГАРВАЛОВ заявляет о своей крайней озабоченности положением в Косово. Он считает, что Комитету следует действовать как можно быстрее.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что секретариат Комитета письменно и устно контактировал с миссией Югославии, которая подтвердила, что направит делегацию для представления своего доклада об осуществлении Конвенции. Поэтому он предлагает Комитету подождать представления этого доклада, запланированного на следующую неделю, с тем чтобы задать югославской делегации все необходимые вопросы.

82. Предложение принимается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Поездка г-на Ютсиса в Гватемалу

83. Г-н ЮТСИС, резюмируя подготовленный им доклад о поездке в Гватемалу (CERD/C/52/Misc.22), указывает, что во вступительной части к этому докладу изложена ситуация в этой стране после 36 лет гражданской войны и подписания мирных соглашений, которое состоялось 19 декабря 1996 года. Вторая часть доклада касается позитивных аспектов мирного процесса, способствующих осуществлению Конвенции. В третьей части изложены факторы, которые затрудняют и ограничивают мирный процесс, тем самым влияя на осуществление Конвенции. Наконец, в четвертой части г-н Ютсис приводит выводы по итогам своей поездки. Он подчеркивает, что при выполнении своей задачи он пользовался всей необходимой помощью со стороны правительства и Комиссии по правам человека при президенте страны. Ему также удалось встретиться с многочисленными представителями общин коренного населения.

84. Положение в Гватемале остается нестабильным ввиду трудностей, связанных с преодолением последствий трех десятилетий войны. Кроме того, хрупкость судебной

системы и серьезные экономические затруднения являются препятствием на пути осуществления Конвенции. Конфликт в стране рискует возобновиться. В заключение к своему докладу г-н Ютсис подчеркнул, что в стране должны быть созданы транспарентные и действенные механизмы, успешно и эффективно объединяющие усилия гражданского общества и коренного населения по претворению в жизнь мирных соглашений, и что государству следует вновь подтвердить практическими шагами свою решимость согласиться в процессе восстановления мира с плюралистическими взглядами и методами деятельности коренного населения.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету составить рекомендацию относительно положения в Гватемале.

86. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС поддерживает предложение Председателя. Он согласен с выводами, изложенными в докладе г-н Ютсиса, и хотел бы получить дополнительную информацию о сохранении обстановки насилия и безнаказанности, о которой говорится в главе III доклада. Ведь правительство заверяет, в частности, что насилие в стране прекратилось.

87. Г-н НОБЕЛЬ с удовлетворением отмечает качество и структуру доклада. Он хотел бы знать, как обстоит дело с репатриацией беженцев народности майя, которые, спасаясь от гражданской войны, укрылись в Мексике.

88. Г-н ван БОВЕН приветствует работу, проделанную г-ном Ютсисом. Он хотел бы получить информацию о результатах работы Комиссии по установлению фактов и примирению, созданную после окончания гражданской войны. Кроме того, он интересуется мнением г-на Ютсиса о том, способствует ли мирному процессу рассмотрение вопроса о безнаказанности или же оно препятствует ему. В период гражданской войны пострадали многие коренные жители, представляющие большинство населения. Каково их сегодняшнее положение?

89. Г-н ДЬЯКОНУ благодарит г-на Ютсиса за его доклад. Он хотел бы знать, каким образом его мандат, заключающийся в оказании государству-участнику помощи в осуществлении Конвенции, был реализован на практике. В докладе ничего не сказано о законодательстве Гватемалы. Существует ли в стране антидискриминационное законодательство, является ли оно достаточным? Были ли содержащиеся в докладе выводы препровождены правительству? Направило ли правительство ответ? Наконец, он отмечает, что выводы касаются мирного процесса. По его мнению, их следовало бы сосредоточить на осуществлении Конвенции.

90. Г-н де ГУТТ благодарит г-на Ютсиса за то, что он выделил проблему безнаказанности и трудности, с которыми сталкиваются органы правосудия и которые являются препятствием для мирного процесса. Он полагает, что эти аспекты относятся к сфере применения Конвенции. Из доклада следует, что коренное население не имеет доступа к судебным органам и не испытывает к ним доверия. Комитет должен обратить внимание на взаимоотношения между коренным населением и системой правосудия.

Очевидно, здесь имеют место политические трудности, обусловленные нехваткой средств, выделяемых правительством на нужды юстиции.

91. Г-н ШЕРИФИС благодарит г-на Ютсиса за его доклад. Как и г-н де Гутт, он подчеркивает трудности, существующие во взаимоотношениях между различными коренными народами и судебными органами. Как обстоит дело с беженцами майя, находящимися в Мексике? Он рекомендует продолжить обсуждение положения в Гватемале на одном из будущих заседаний, поскольку качество доклада оправдывает это.

92. Г-н ЮТСИС подчеркивает, что при составлении своего доклада, посвященного осуществлению Конвенции, он принял во внимание тот факт, что 85% населения Гватемалы составляют коренные народы.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает возвратиться к докладу г-на Ютсиса на одном из будущих заседаний.

94. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
